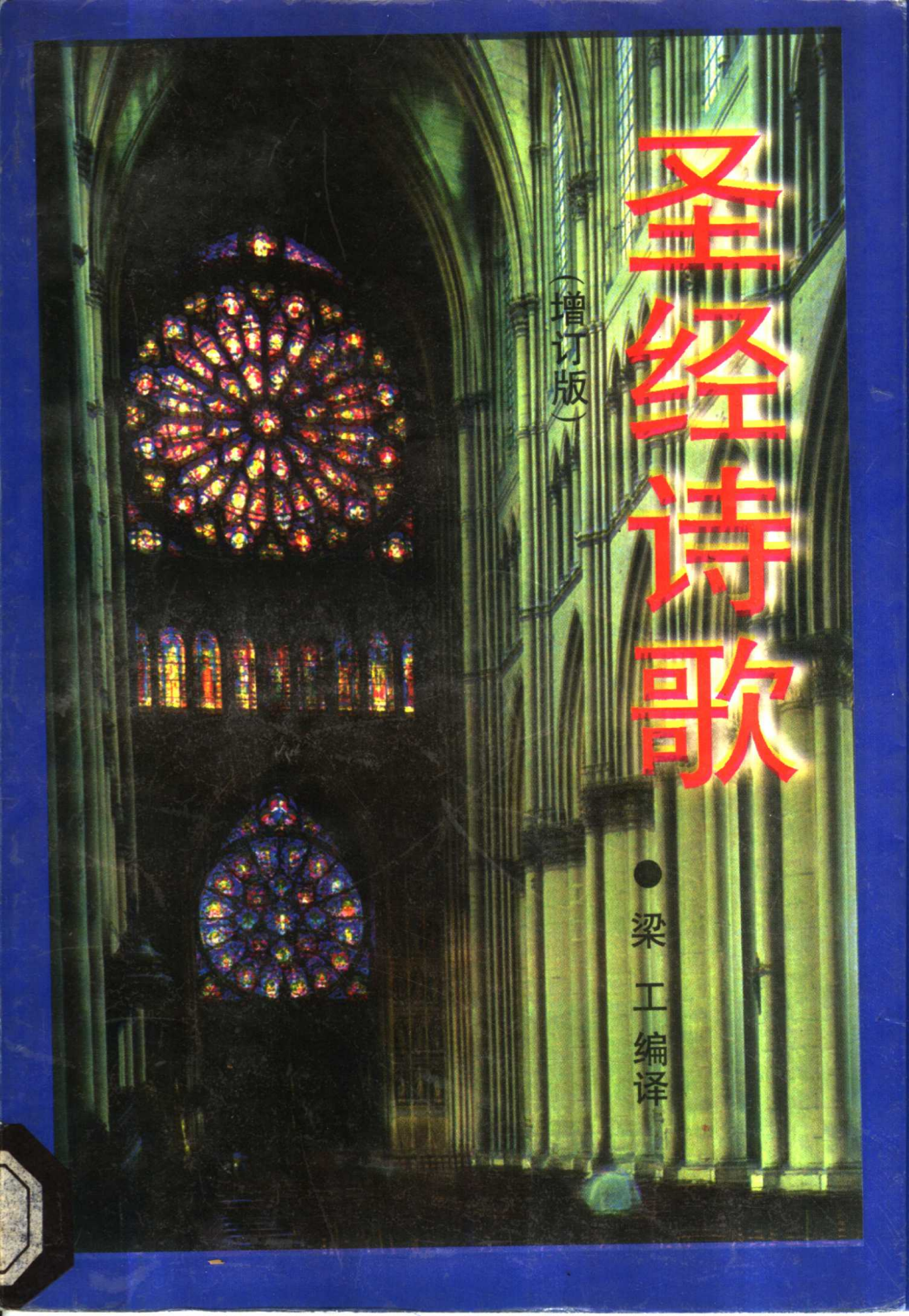




圣经诗歌

(增订版)

● 梁工编译

42.61

B07

615169

13-2

圣经诗歌 (增订版)

SHENG JING SHI GE

梁 工 编译



C0368141

序

朱维之

红海看见就奔逃，
约旦河也就倒流。
群山像公羊踊跃，
丘陵像绵羊蹦跳。

——《诗篇》第一一四首

我最初读到这一节诗行时就被它的想象力惊住了，从而引起我对《圣经》诗歌的喜爱。那是我读中学的时代，在敬爱的老师朱自清、杜天藤先生的指导下，读了些中外名诗如《国风》、《九歌》、李白的乐府、王维的绝句、李清照、苏东坡、辛弃疾的词、董解元、王实甫、马致远的曲，以及曼殊译的歌德、拜伦的短诗、和冰心译的泰戈尔诗等等，有了各种各色的美的享受；却没有像这四行诗般令人心身震颤。

这四行诗出于希伯来《圣经·诗篇》第一一四首，歌

颂他的民族从埃及的奴役中逃出，经过千辛万险而回到迦南福地的喜悦心情。意大利的大诗人但丁最喜爱这首诗，说是能使人快活得发抖的诗歌。他在《神曲》的第二部第二歌中描写一百个灵魂乘坐轻舟渡海，合口同心歌唱这首诗，叫大海陆地也都快活得发抖。唱完了歌，平静的海上余音袅袅，徐风习习。

像这样感动人的诗歌在《圣经》中很多，例如《诗篇》第六八首，被称为“战场之歌”，在十六世纪法国胡格诺战争中，新、旧教派斗争激烈时，时常唱着这首诗来为自己加油。十七世纪英国革命时，克伦威尔对苏格兰叛军作战中也曾歌唱这首诗，终竟以寡敌众而取得胜利。这样的例子不胜枚举。

《圣经》中的诗歌，丰富多彩，其中有最著名的爱情歌曲——《雅歌》，二千多年来传诵于全世界，至今不衰。这是全世界古今情诗中最大胆而坦率的，同时又是最纯洁而专一的爱。它歌道：

爱情如死亡一样坚强；
热恋如阴间一样牢固。
它爆发出的火焰，
就是亚卫的烈焰。
众水不能熄灭爱情，
洪流也无法把它淹没。
若有人想用财富换取爱情，

他必定要遭受鄙视。

这是古往今来对纯洁爱情的最高的赞辞，是最深沉的爱的哲学。

哲理诗在《圣经》中也极为丰富，像《箴言》、《传道书》、《约伯记》，《次经》中的《便西拉的智慧》、《所罗门的智慧》等都是希伯来民族各时代的哲理诗集，被称为“智慧文学”类。希伯来诗人不仅善于言情，也善于抒写彻悟的智慧，深邃的意境。给西方诗歌情趣深广的风格以很大的影响。例如《传道书》，是怀疑派哲学家的虚无主义宣言书。这卷《传道书》六千言，和我国的老子《道德经》五千言相似，可说是东方古代哲理诗中不可超越的双璧，世界文学中无比的绝唱。《传道书》是这样开头的：

虚空，虚空，人生虚空，
万事都是虚空。
人在太阳底下终生操作劳碌，
究竟有什么益处？
一代过去，一代又来，
世界大地却永不改变。
太阳上升，太阳下沉，
匆匆归回原处，再从那里出来。
风向南吹，又向北转，
不停地旋转，循环不已。

江河流入大海，海却不满不溢；
水从何处流来，仍又返回原处。
万事令人厌倦，无法尽述。
眼看，看不尽；耳听，听不足。
发生过的事还要发生，
做过的事还要再做。
太阳底下，一件新事也没有。

这和二十世纪的现代哲学或现代诗，心有灵犀一点通。

《圣经》诗歌的乳汁哺育了西方绝大多数的诗人，如写史诗的大诗人但丁和弥尔顿把圣经诗魂溶入《神曲》和《失乐园》中去，德国大诗人歌德为了欣赏圣经诗歌而学习希伯来文，英国浪漫主义诗人雪莱经常研读《圣经》中的《雅歌》《约伯记》、《以赛亚书》等名篇，“其瑰丽的诗意使他喜不自胜”（雪莱夫人语）。现代派诗坛的第一提琴手T·S·艾略特和象征主义诗人叶芝等都是在圣经诗歌的氛围中成长的。甚至无产阶级艺术大师高尔基也自称曾从《诗篇》中学习文学的语言。

我国在十年浩劫中，《圣经》文学成了禁区，《圣经》几濒绝迹于神州大地；拨乱反正以后，到现在还是很难买到；想要欣赏圣经诗歌更是难上难。本书编者梁工同志是南开大学的硕士研究生，专攻希伯来文学三年，曾得优秀研究生奖和外国文学“万荣芳”奖，现在编选这本《圣经诗歌》，加上希伯来诗歌格律的解释和介绍，分门别类兼及历

史的发展，了如指掌，使读者很快就能进入圣经诗歌的堂奥。我乐于为它写这篇短序。

于南开园。

1988.5.4.

增订版前言

《圣经诗歌》初版印行后，不少热心读者来信勉励，同时也提出修订意见，较突出的是希望增加《新约》内容。应此要求，这次修订着重增补了介绍《新约》诗歌的两章，置于全书末尾。卷首的“概述”亦作出相应调整，增入有关《新约》诗歌的内容，但改动不大，意在尽量减少改版的麻烦，因此，“概述”的重点仍是《旧约》中的希伯来诗歌。另外，《诗篇》一章又收入影响较大的第68篇《战场之歌》，编译原则依如本书“后记”所示。

梁 工

1991.6.5.

目 录

序.....	朱维之 (1)
增订版前言	(1)
一、概述	(1)
希伯来民族与圣经	(1)
圣经诗歌的创作和研究	(8)
圣经诗歌的形式与风格	(14)
圣经诗歌的思想特质	(25)
二、摩西五经中的诗歌	(31)
拉麦复仇之歌	(39)
以撒祝福雅各	(39)
以撒祝福以扫	(40)
雅各的祝福	(40)
红海胜利歌	(44)
米利暗之歌	(47)
运送约柜之歌	(47)
井之歌	(48)
巴兰的预言	(48)
摩西之歌	(49)

摩西的祝福	(54)
三、历史书中的诗歌	(59)
亚雅仑谷之歌	(68)
底波拉之歌	(69)
树王的寓言	(73)
参孙的谜语	(75)
参孙的诗	(76)
献给扫罗和大卫的祝辞	(76)
大卫哀悼扫罗和约拿单	(76)
大卫哀悼押尼珥	(78)
大卫的凯歌	(78)
亚卫警告西拿基立	(84)
四、先知书中的诗歌	(86)
葡萄园之歌	(96)
和平的君王	(97)
和平的国度	(99)
希望之言	(100)
上帝对子民的许诺	(102)
亚卫：唯一之神	(105)
耶利米预言将临的毁灭	(106)
亚卫的应允	(108)
还乡之歌	(111)
巴比伦的灭亡	(113)
亚卫应许子民获得新生命	(115)

蝗灾·····	(116)
先知的使命·····	(120)
亚卫要惩罚以东·····	(121)
亚卫应许世界和平·····	(124)
尼尼微的覆灭·····	(125)
未来的君王·····	(128)
五、《诗篇》 ·····	(129)
永不失败的人·····	(140)
诸天述说上帝的荣耀·····	(140)
亚卫是我的牧者·····	(141)
流亡者的祷告·····	(142)
君王婚姻之歌·····	(144)
战场之歌·····	(146)
为国祷告·····	(150)
为击败仇敌祷告·····	(152)
颂赞创造主·····	(154)
上帝和他的子民·····	(158)
逾越节之歌·····	(162)
控诉仇敌·····	(163)
亚卫的慈爱永远长存·····	(164)
被掳者的哀歌·····	(166)
呼唤万物颂赞亚卫·····	(168)
颂赞亚卫之歌·····	(169)
六、《哀歌》 ·····	(171)

第一首歌.....	(177)
第二首歌.....	(184)
第三首歌.....	(188)
第四首歌.....	(193)
第五首歌.....	(196)
七、《雅歌》	(200)
第一首歌.....	(210)
第二首歌.....	(213)
第三首歌.....	(216)
第四首歌.....	(220)
第五首歌.....	(223)
第六首歌.....	(228)
八、《箴言》	(231)
箴言的价值.....	(241)
智慧的呼声.....	(241)
智慧的益处.....	(242)
警戒淫乱.....	(243)
淫荡的女人.....	(244)
智慧赞.....	(245)
所罗门的箴言.....	(248)
智言三十则.....	(264)
其它的智言.....	(265)
所罗门的箴言 (续)	(266)
亚古珥的箴言.....	(269)

对国王的训勉·····	(270)
论贤妻·····	(271)
九、《约伯记》 ·····	(273)
引子·····	(282)
第一轮对话·····	(285)
第二轮对话·····	(303)
第三轮对话·····	(311)
以利户的话·····	(319)
亚卫与约伯对话·····	(324)
尾声·····	(333)
十、《传道书》 ·····	(334)
万事都是虚空·····	(341)
传道者的经验·····	(341)
劳碌无益·····	(343)
事事有定时·····	(344)
世界的不公平·····	(345)
劳碌的虚空·····	(346)
团结有力量·····	(346)
兴衰的虚空·····	(347)
钱财的虚空·····	(347)
人生的虚空·····	(348)
智愚之别·····	(349)
要服从君王·····	(351)
邪恶的人和正直的人·····	(351)

要及时享乐·····	(352)
智慧胜过武力·····	(353)
劝诫语录·····	(353)
结语·····	(354)
十一、福音书中的诗歌·····	(356)
天使预言施洗者约翰降生·····	(372)
撒迦利亚的颂歌·····	(374)
旷野里的呼声·····	(375)
天使预言耶稣降生·····	(375)
伊利莎白恭贺马利亚·····	(377)
马利亚的尊主颂·····	(378)
颂赞耶稣降生之歌·····	(379)
西面颂·····	(379)
论福·····	(380)
论福与祸·····	(381)
盐和光·····	(382)
论奸淫·····	(382)
论休妻·····	(383)
论起誓·····	(383)
论报复·····	(384)
论爱仇敌·····	(384)
论施舍·····	(385)
论祈祷·····	(385)
祈求、寻找、敲门·····	(386)

两种门路.....	(387)
上帝拣选的仆人.....	(388)
好牧人.....	(388)
真葡萄树.....	(391)
耶稣为门徒祷告.....	(394)
十二、《新约》其余经卷中的诗歌	(399)
彼得的信息.....	(411)
使徒的使命.....	(412)
我们与上帝的爱不能隔绝.....	(412)
基督徒的生活守则.....	(414)
对政府的责任.....	(415)
论婚姻.....	(416)
不朽的冠冕.....	(417)
凡事为他人着想.....	(417)
论爱.....	(417)
论复活.....	(418)
暂时和永恒.....	(419)
圣灵和肉体的情欲.....	(420)
耶稣颂.....	(420)
对男、女信徒的希望.....	(421)
教会领袖的资格.....	(422)
假道理和真财富.....	(423)
劝世之言.....	(423)
要控制舌头.....	(424)

上帝就是爱.....	(425)
巴比伦城的倾覆.....	(426)
后记.....	(428)

一、概 述

对大多数中国读者来说，“圣经诗歌”还是一个陌生的概念。圣经——就是那部神秘莫测的宗教经典中，还有诗歌吗？倘有，又是一些怎样的诗歌呢？它们产生于何时、何地、何种背景之下？作者是谁？取得了哪些成就？有何独到的特点？如何理解其思想内容？……如此等等，这些便是本书试图回答的问题。

了解圣经诗歌的最佳途径，是自己亲自读一读。因此，书中以大半篇幅精选了一批圣经诗歌的佳作。同时，为使大家更好地理解这些作品，全书先设“概述”一篇，粗略勾划出有关“圣经诗歌”的若干宏观性知识；接着，又在各篇（组）诗歌之前，对该诗作了必要的介绍和分析。

1. 希伯来民族与圣经

本书所谓的圣经（即《新旧约全书》）是基督教的经典，也是一部百科全书式的文化巨著。它在纪元前后一千多年